

UN once again calls for end to United States embargo against Cuba

30 October 2007 - The United Nations General Assembly today once again urged an end to the commercial, economic and financial embargoes imposed on Cuba by the United States for nearly half a century.

For the 16th year in a row, the Assembly adopted a resolution – with an overwhelming 184 votes in favour – reiterating its call to all States to refrain from promulgating and applying laws and measures not conforming with their obligations to reaffirm freedom of trade and navigation.

Four States – Israel, Marshall Islands, Palau, US – voted against the resolution, while the Federated States of Micronesia abstained.

The 192-member body also called on States to repeal or invalidate such laws and requested the Secretary-General to report on the matter at the Assembly's 63rd session.

Cuban Foreign Minister Felipe Pérez Roque denounced the long-running blockade imposed on his country, calling it the main obstacle to the development and well-being of the Cuban people, and a "blatant, massive and systematic" violation of their rights.

"Anyone can understand the level of socio-economic development that Cuba would have attained had it not been subjected to this unrelenting and obsessive economic war," he told delegates.

The US has not only ignored, "with both arrogance and political blindness," the 15 resolutions adopted by the Assembly calling for the lifting of the blockade, but has over the last year adopted new measures, further tightening the sanctions, he added.

Reiterating that the embargo is a bilateral issue between his country and Cuba that should not come before the Assembly, US delegate Ronald Godard said that "Cuba's problems derive not from any decision of the United States but from the embargo on freedom that the Cuban regime has imposed on its own people."

Stating that the Cuban people are denied information, access to the outside world, the right to travel and opportunities to better their lives economically, he urged countries to oppose the Cuban government's embargo on freedom – "the real cause of the suffering of the Cuban people."

"Now more than ever we invite the Member States considering this resolution to reject the arguments of the Cuban government and focus on effecting a transition in Cuba that would restore its people's fundamental rights," he stated.

<http://www.un.org/ga/news/news.asp?NewsID=24471&Cr=cuba&Cr1=Resolution A/RES/62/L.1>

La Asamblea General vuelve a rechazar el embargo de Estados Unidos contra Cuba



30 de octubre, 2007 La Asamblea General de la ONU exhortó hoy a poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por Estados Unidos a Cuba. La resolución fue adoptada por un récord de 184 votos a favor, 4 en contra, Estados Unidos, Palau, Islas Marshall e Israel, y la abstención de Micronesia. Insta a derogar leyes que atenten contra el derecho de libre comercio y navegación.

El ministro de Relaciones Exteriores de Cuba, Felipe Pérez Roque, dijo que según cálculos conservadores, el bloqueo ha provocado a su país pérdidas por más de 89 mil millones de dólares, y es el principal obstáculo al desarrollo y bienestar de los cubanos.

“El bloqueo no se había aplicado nunca con tal ensañamiento como en el último año. El 14 de agosto de 2006, el gobierno de Estados Unidos llegó al extremo de multar a la Alianza de Iglesias Bautistas, alegando que algunos de sus feligreses hicieron turismo durante una visita con fines religiosos a Cuba. En diciembre de 2006 el gobierno de Estados Unidos prohibió a las compañías norteamericanas proveer servicios de Internet a Cuba”, dijo el ministro.

La cultura ha sido uno de los objetivos principales de la persecución del bloqueo, agregó el canciller cubano.

Por ejemplo, señaló que el gobierno de Estados Unidos impide a Cuba participar en la Feria del Libro de Puerto Rico.

“Los hoteles de las cadenas norteamericanas Carlton, Ritz, Hilton y Marriott recibieron instrucciones de cancelar los contratos a los músicos cubanos que trabajan temporalmente en sus hoteles de todo el mundo”.

Pérez Roque expresó solidaridad con los cineastas estadounidenses Michael Moore y Oliver Stone. El primero es investigado y el segundo multado por filmar en Cuba.

“Es el macartismo del siglo XXI. Con esta grotesca persecución de la palabra honesta y el arte independiente, el presidente de Estados Unidos se convierte en un émulo de la inquisición medieval”.

El ministro subrayó que Washington aplica sus leyes extraterritorialmente, lo que ha afectado a por lo menos 30 países. Esto desmiente el alegato estadounidense de que el bloqueo es una cuestión bilateral.

Un alegato que volvió a repetir en esta ocasión el asesor de la misión de Estados Unidos Ronald Godard antes de la votación.

Dijo que su país mantiene la política de dirigir el comercio y la asistencia directamente al pueblo cubano para quebrar el control absoluto que las autoridades mantienen sobre los recursos que necesita la gente.

“Somos uno de los principales proveedores de alimentos y uno de los mayores socios comerciales de Cuba. Sólo en 2006 autorizamos la provisión de más de 270 millones de dólares en comida y medicinas por ciudadanos particulares y organizaciones, lo que hizo a los estadounidenses los mayores proveedores del mundo de asistencia humanitaria a los cubanos”, aseguró el diplomático.

Godard pidió a la Asamblea General que votara en contra de la resolución.

“En lugar de votar a favor de esta resolución que condena a los Estados Unidos por negarse a efectuar transacciones irrestrictas con un régimen que priva a su propio pueblo de los derechos humanos fundamentales que a este órgano le corresponde proteger, le pedimos a los Estados miembros que se opongan a esta resolución y condenen el embargo interno que el gobierno cubano le impone a la libertad, que es la causa real del sufrimiento de los cubanos”, concluyó el delegado estadounidense.

<http://www.un.org/spanish/News/fullstorynews.asp?NewsID=10764>
Resolution A/RES/62/L.1